

CYPERN NYHETER

Nr 3/14 - MARSNUMRET

Utgivningsdag 14 april 2014



INNEHÅLL

Rådets slutsatser	sid. 1
De två ledarna möts	sid. 2
UNFICYP 50 år	sid. 3
Kan ge arbetstillfällen	sid. 3
Religiös dialog	sid. 3
Ekonominyheter	sid. 4
Kulturarvpris till Cypern	sid. 5
Namn och nytt	sid. 5
Visste du att ...	sid. 5

Det finns mer information och äldre nyhetsbrev på ambassadens hemsida:

www.mfa.gov.cy/embassystockholm

Cypern Nyheter ges ut av Cyperns ambassad i Sverige.

E-post: stockholm-press@mfa.gov.cy

Telefon: 08 - 24 50 08

Om du inte önskar få nyhetsbrevet i fortsättningen eller om du har förslag på andra som skulle vilja ha det (kostnadsfritt) så skriv till stockholm-press@mfa.gov.cy.



Europeiska rådets slutsatser

När Europeiska rådet, sammanträdde i Bryssel 20-21 mars, tog de upp Cypern i sina slutsatser och de ansträngningar som nu görs för att nå en lösning på Cypern-problemet:

"Europeiska rådet välkomnar att förhandlingarna återupptagits för att återföra Cypern, förhandlingar som är fullvärdiga och baseras på deklarationen från den 11 februari. Rådet stöder en hållbar och heltäckande lösning på Cypern-problemet i enlighet med FN:s säkerhetsråds resolutioner och de principer som EU bygger på.

Rådet understryker att delningen av Cypern pågått för länge och betonar vikten av att bevara drivkraften i processen. Rådet är redo att dra sitt strå till stacken för att stödja förhandlingarna. En återförening av Cypern skulle vara till gagn för alla cyprioter och i det avseendet stöder rådet alla förtroendeskapande åtgärder som de båda parterna kommer överens om och som på ett avgörande sätt kan bidra till att skapa ett klimat av ömsesidigt förtroende som gynnar förhandlingsprocessen."



Rådets ordförande Van Rompuy och president Anastasiades

Presidenten Anastasiades hade ett möte den 20 mars med Štefan Füle, EU-kommissionär med ansvar för unionens utvidgnings- och grannskapspolitik, då han fick tillfälle att diskutera Cypernfrågan.

"En viktig utgångspunkt i vår diskussion var EU:s uppgraderade roll i samtalsprocessen. Ett avgörande bidrag i den riktningen är Pieter Van Nuffels medverkan, som jag nyligen hade ett privat möte med. Han är personlig representant för kommissionens ordförande när det gäller Cypernfrågan. Nuffels roll omfattar att granska hur förslagen som läggs på förhandlingsbordet stämmer överens med EU:s regelverk, vilket gör det möjligt för Cypern att fungera effektivt inom EU när en lösning nåtts", sade presidenten.

Van Nuffel, juridisk rådgivare i kommissionens rättstjänst, utsågs i juli 2012 att ge juridisk rådgivning till FN:s medlingsuppdrag i Cypern i EU-relaterade frågor och fungera som förbindelselänk mellan FN och kommissionen.

Cyperns president och turkcyprioternas ledare möts

President Anastasiades och turkcypriotiska ledaren Eroglu träffades den 31 mars 2014 och gjorde ett gemensamt uttalande.

FN:s generalsekreterares tillförordnade särskilde rådgivare på Cypern, Lisa Buttenheim, som var med på mötet, kommenterade inför pressen efteråt att "ledarna träffades i en vänlig atmosfär och gick igenom de framsteg i diskussionerna som förhandlarna hittills åstadkommit. De enades om att fortsätta genomgången och avsluta den fasen så snart som möjligt, för att komma in i nästa fas av strukturerade förhandlingar. Ledarna enades om att mötas igen om en månad, eller om nödvändigt, tidigare."

Presidenten sa vid samma tillfälle att "det verkar som det finns ett behov av ytterligare dialog när det gäller alla frågor som rör Cypernproblemet". Han syftade på turkcypriotiska förslag som han menar rimmar illa med den gemensamma avsiktsförklaringen från februari (se ruta till höger längst ner).

Presidenten kommenterade Cypernfrågan och turkcyprioternas förslag även några dagar tidigare. Här är ett utdrag:

"Sedan flera veckor har vi ingått en verklig dialog. Båda sidornas viktigaste ståndpunkter har lagts fram. Jag måste vara ärlig. Jag måste säga vad som rapporteras. Det finns en lucka. Jag vill tro att dessa ståndpunkter helt enkelt är ett första utkast och att vissa förtydliganden kommer att följa. Men skyddet för vår del är innehållet i den gemensamma avsiktsförklaringen.

På måndag, då jag kommer att träffa Eroglu, kommer en jämförelse av den turkiska sidans förslag i förhållande till den gemensamma avsiktsförklaringen att ha gjorts, som visar i vilka frågor det finns samstämmighet, men också i vilken utsträckning

förslagen kommer i konflikt med den. Därför, vilket kommer att förklaras för Eroglu, kommer FN:s generalsekreterare också att få detta dokument med den turkiska sidans förslag, som jag kommer att träffa den 2 april i Bryssel, och alla berörda parter, det vill säga de länder som visar ett intresse eller som är permanenta medlemmar i säkerhetsrådet.

Jag hoppas att Turkiets och den nuvarande turkcypriotiska ledningens deklamationer om goda avsikter kommer att avspeglas i praktiken med specifika åtgärder som gör att vi så snart som möjligt kan befria och återförena Cypern och skapa en modern europeisk stat så att vi har ett perspektiv, som är oberoende av ursprung eller religion och som gäller alla medborgare som är lagligen bosatta på Cypern.

Naturgas är naturligtvis ett incitament som förstärker Cyperns geo-

strategiska roll. Vi kommer inte att sky några medel för att hävda våra rättigheter."

Under mars hölls också konkreta diskussioner om frågor kopplade till olika förhandlingskapitel mellan den grekcypriotiska förhandlaren Andreas Mavroyiannis och den turkcypriotiska förhandlaren Kudret Özersay, som möttes på FN-kontoret i det av FN skyddade området i Nicosia.

Före de båda ledarnas möte, den 27 mars, hade Mavroyiannis en rad kontakter med FN-tjänstemän, däribland chefen för avdelningen som ansvarar för politiska frågor, Jeffrey Feltman, och representanter för de permanenta medlemmarna i FN:s säkerhetsråd. Han återvände till Cypern för ledarnas möte, men har för avsikt att besöka USA igen, för möten med tjänstemän från Vita huset och utrikesdepartementet i Washington.



Från vänster Eroglu, Buttenheim och Anastasiades

Den gemensamma avsiktsförklaringen

Hela avsiktsförklaringen finns att läsa på engelska, pdf:en "Joint Declaration February 2014" ligger på www.uncyprustalks.org. Du når den enklast genom att söka där på "Nicosia, 11 February 2014" som leder till en sida där en länk till pdf:en finns.

På svenska går det att läsa vad vi skrev om förklaringen i februariumret. Sök på "Cypern Nyheter 02 - 2014" på www.mfa.gov.cy/embassystockholm.

UNFICYP 50 år i Cypern

Det har gått 50 år sedan FN:s säkerhetsråd den 4 mars 1964 fattade ett enhälligt beslut om att inrätta en fredsbevarande styrka i Cypern (UNFICYP). President Nikos Anastasiades kommenterade tillfället och sa att FN:s fredsbevarande styrka på ön bidrar till ansträngningarna för en politisk lösning och till att upprätthålla och återställa ordning, samtidigt ger den humanitär hjälp till dem som berörs av konsekvenserna av den turkiska invasionen.

"Vi är tacksamma för närvaron och bidraget av fredsbevarare i vårt land. UNFICYP:s närvaro här bekräftar det betydande stöd FN ger till Cypern och dess folk. Vi tackar de länder som har bidragit med trupper till UNFICYP och de länder vars medborgare har varit här som FN-representanter" sade han, och hyllade särskilt de 178 fredsbevarare, som har förlorat sina liv under tjänstgöring i Cypern.

UNFICYP kommer att fortsätta med engagemang, till dess det cyprioternas kamp upprättas och landet återförenas, tror Anastasiades.

Sverige deltog i UNFICYP åren 1964–1993 och den insatsen är Sveriges största, räknat i antalet soldater. Det var totalt 25 616 svenska militärer och 2 365 poliser som tjänstgjorde i Cypern de åren. Som mest var det 1000 soldater på plats, det var år 1964.

I april 1974 bestod den svenska FN-kontingenten, som tog över ansvaret för Famagustaområdet, av 240 befäl, soldater och civilpolis, en styrka som drastiskt ökade till drygt 600 man när Turkiet invaderade Cypern några månader senare.

En stor del av den svenska bataljonen drog sig tillbaka från Cypern 1987, då endast en liten styrka stannade kvar på ön.

Det svenska bidraget till UNFICYP har haft en positiv inverkan på ländernas relation.



Svenska soldater på Cypern för nästan exakt 50 år sedan läser ett meddelande från FN:s dåvarande generalsekreterare U Thant i Blue Beret som ges ut av UNFICYP. Det här var det året som den svenska FN-styrkan var som störst, runt 1000 soldater.

Kan ge arbetstillfällen

Ledande företagare från både den grekcypriotiska sidan och den turkcypriotiska är övertygade om att en lösning på Cypernproblemet skulle "gynna alla sektorer av ekonomin och medföra vinster för cyprioter på båda sidor av ön, det skulle ge en betydande tillväxt för företagen och skapa arbetstillfällen för många av våra arbetslösa landsmän".

Dessutom, välkomnar de den gemensamma förklaringen som utfärdades den 11 februari av ledarna för de två befolkningsgrupperna, likaså det gemensamma uttalandet från den 5 mars av Cyperns handels- och industrikammare och den turkcypriotiska handelskammaren, där de säger sig vara beredda "att stödja ledarna och kamrarna i deras ansträngningar".

Det kom fram under en två dagar lång konferens i Bryssel där även förhandlarna från de två befolkningsgrupperna deltog, Andreas Mavroyiannis för grekcyprioterna

och Kudret Ozersay för turkcyprioterna. Konferensen anordnades av PRIO Cypern Center med stöd från utrikesdepartementen i Sverige, Danmark, Finland och Norge.

Religiös dialog

När FN:s råd för mänskliga rättigheter höll sin 25:session i Genève, presenterades statusen för religionsfriheten i Cypern under de senaste åren och den dialog mellan religiösa ledare, som skett under de senaste fem åren med hjälp av svenska ambassaden i Cypern.

Det skedde vid ett evenemang om att främja interreligiös kommunikation den 14 mars. Detta var första gången som religiösa ledare från Cypern var inbjudna av FN för en sådan händelse.

Dialog mellan religiösa ledare i Cypern kan hjälpa nuvarande ansträngningar att nå en politisk lösning för att återförena landet, menar grekiskortodoxa kyrkan i Cypern enligt ett pressmeddelande.

Dijsselbloem till Cypern

Den 31 mars träffade eurogruppens ordförande, den holländska finansministern Jeroen Dijsselbloem, bland annat Cyperns finansminister Harris Georgiades. Vid ett pressmöte efteråt vände sig Dijsselbloem till Georgiades och sa:

"Det ungefär ett år sedan vi fattade viktiga beslut om programmet för Cypern, om de åtgärder som var nödvändiga med tanke på den allvarliga bankkrisen som hade effekter på hela ekonomin i Cypern. Jag är här i dag för att ge mitt stöd och min beundran för det arbete som du och din regering har gjort och även för att markera att vi till fullo inser vilka effekter åtgärderna har haft på ekonomin på kort sikt och på livet för människorna här på Cypern. Det är svåra tider. Det är svåra men oundvikliga åtgärder att vidta och ni gör



Dijsselbloem togs vid sitt besök emot av president Anastasiades.

det. Och som du sa, ni vidtar dem inte för att behaga Europa eller eurogruppen utan för att ni känner att de är nödvändiga för att än en gång stärka Cyperns ekonomi och på så sätt få kontroll på landets framtid. Jag stöder er fullt ut. Eurogruppen står bakom er och de åtgärder som ni vidtar. Ert sätt att uppfylla alla åtaganden ur programmet förtjänar vårt stöd. Jag tror att det kommer att bli

svåra tider framöver och likväl kommer det att bli en ny potential för ekonomin och därmed människorna i Cypern. Cyperns ekonomi har visat sig vara dynamisk och flexibel, och därför är jag optimistisk om att ni kommer att återhämta er snabbt, särskilt om jag ser till de steg som ni tar nu. De är nödvändiga och kommer att visa och ge nya perspektiv för Cypern och dess ekonomi."

Lättare kapitalkontroller

Finansministeriet meddelade den 28 mars 2014 sitt beslut att ytterligare lätta på de restriktiva åtgärder som införts efter förra årets räddningsavtal. Bland annat avskaffas den gräns för kontantuttag på 300 euro per dag som infördes då och restriktionerna kring penningöverföringar inom Cypern mildras.

Enligt ministeriet ansågs lättnaderna genomförbara tack vare "uppnåendet av delmålen som angetts i färdplanen och den allmänna stabiliseringen och återupprättandet av förtroendet för banksystemet".

Positiv rating av Moody's

Från att ha bedömt utsikterna för Cyperns statsobligationer som negativ, ändrade kreditvärderingsinstitutet Moody's det den 22 mars till att de är positiva. Detta tack vare att de ekonomiska och skattemässiga prestationerna under 2013 blev bättre än väntat och tack vare de cypriotiska myndigheternas sätt att möta kraven i anpassningsprogrammet.

Taket på Cyperns obligationer med lokal och utländsk valuta har fått en bättre rating av Moody's, vilket speglar den minskade risken för ett utträde ur eurozonen.

Den 27 mars uppgraderade Moody's utsikterna, för Bank of Cyprus (från negativa till positiva utsikter), Hellenic Bank (från negativa till positiva utsikter) och Russian Commercial Bank (från negativa till stabila utsikter).

Utbetalningar godkänns

Efter trojkans tredje kvartalsgranskning av Cyperns ekonomiska anpassningsprogram godkände eurogruppen den 10 mars i princip ytterligare en delutbetalning av nödlånet från ESM, europeiska stabilitetsmekanismen, som totalt är på nio miljarder euro. Utbetalningen nu är på 150 miljoner euro, som betalades ut i början av april.

Cypern har antagit ett budgetramverk, likaså en lag om privatiseringar av halvstatliga företag. Därmed upp-

fyller landet de villkor som ställdes inför den här utbetalningen.

Vid ett möte den 28 mars slutfördes den tredje översynen formellt av internationella valutafonden, IMF, som samtidigt godkände en delutbetalning på cirka 83 300 000 euro (utöver de 150 miljonerna från ESM). Överenskommelsen med IMF gäller totalt en miljard euro. IMF:s vd och ordförande, Christine Lagarde uttryckte efter styrelsens diskussion:

"De cypriotiska myndigheterna ska berömmas för att de håller implementeringen av programmet på rätt spår, uppfyller sina finanspolitiska mål med stora marginaler, främjar skattestrukture reformer och slutför rekapitaliseringen av det finansiella systemet. Det makroekonomiska utfallet 2013 blev bättre än väntat, men utsikterna är utmanande. Avgörande för programmets framgång är en fullständig och snabb implementering av politiken, acceptans från en bred allmänhet och fortsatt stöd från Cyperns europeiska samarbetspartner."

Kulturarvspris till Cypern

Home for Cooperation, ett folkbildningscentrum i buffertzonen i Nicosia, är ett av de projekt som den 20 mars vann EU:s kulturarvspris Europa Nostra Award 2014 i kategorin för enastående prestationer inom bevarande och främjande av kulturarvet.

Juryens motivering var att centret är "ett betydande bidrag till en vitalisering av FN:s buffertzonen i Nicosias och även till den fredsskapande procedu-

ren i bredare bemärkelse. Dessutom representerar centrets byggnad ett typiskt exempel på cypriotiskt 1950-talsarkitektur, som har få anhängare, men som vi återigen börjar se som ett modigt och tydligt uttryck för karaktären under den perioden".

När Home for Cooperation invigdes den 6 maj 2011, hade huset varit otillgängligt för både grek- och turkcypriter i över 30 år och var

förfallet. Idag är det en unik mötesplats för alla cypriter.

Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) är stora donatorer, lika så ett antal enskilda länder, bland annat Norge, Sverige, Schweiz och Nederländerna. Verksamheten stöds också av FN:s utvecklingsprogram och US Agency for International Development.

NYTT OM NAMN

Försvarsminister har avlidit

Försvarsminister Tasos Mitsopoulos avled den 22 mars av en massiv hjärnblödning. Han blev 48 år gammal.

Nytt ministerråd

Den 12 mars 2014 tillkännagavs en ny sammansättning av ministerrådet, efter det att DIKO-partiet lämnade koalitionen. Ekonom Marios Demetriades har övertagit departementet för kommunikation och arbete, där han ersatte Tassos Mitsopoulos, som flyttade till försvarsdepartementet, men sorgligt nog avled några dagar senare. Philippos Patsalis, tidigare chef för Cyperns institut för neurologi och genetik, utsågs till hälsominister. Universitetslärare Costas Kadis utsågs till ny minister för utbildning och kultur.

Övriga ministrar, inklusive biträdande minister till presidenten, och regeringens talesperson sitter kvar i sina tidigare befattningar.

Ny kommissionsledamot

Emannuela Lambrianidou, som avgick förra månaden, ersätts av Irena Georgiadou som ledamot i kommissionen för reformering av offentlig förvaltning.

Iosifina Antoniou har utsetts till chef för en ny myndighet som ska arbeta med jämställdhet mellan könen, något som inrättats i enlighet med krav i EU:s regelverk.

Ny centralbankschef

Den 11 mars meddelade president Anastasiades att riksrevisorn Chrystalla Georghadji skulle bli ny chef för Cyperns centralbank. Hon ersätter Panicos Demetriades. Georghadji och är den första kvinnan någonsin på denna viktiga post.



Dagen därpå meddelade rege-

ringens talesperson att chefen för revisionsavdelningen vid ministeriet för kommunikation och arbete, Odysseas Michaelides, utnämns att efterträda Georghadji på posten som riksrevisor.

FN:s rådgivare på besök

FN:s generalsekreterares särskilda rådgivare på Cypern, Alexander Downer, gjorde ett avslutande besök i New York den 19-20 mars 2014 för att ge generalsekreteraren och hans viktigaste rådgivare sin bedömning av läget i Cypernförhandlingarna och rekommendationer för framtiden. I mitten av april avslutas hans uppdrag på Cypern.

Den 26 mars hade han två separata avslutande möten president Anastasiades och turkcypriternas ledare Eroglu. President Anastasiades gav honom en olivkvist av silver som avskedsgåva, en symbol för Cypern och fred.

Visste du att?

Det cypriotiska dessertvinet Commandaria är ett av världens äldsta namngivna viner som fortfarande produceras. Enligt legenden tillverkades det ursprungligen för Rikard Lejonhjärta och korsriddarna på 1100-talet. Samma metoder har använts under alla år: druvorna plockas

sent och torkas i solen, därefter pressas de. Druvsaften får jäsas i tankar eller i gigantiska lerkrukor.

Commandaria, blev känt i hela Europa. Namnet återspeglar det geografiska ursprunget, som var namnet på tempelherrarnas, och senare johanniterriddarnas, land.

Commandaria finns att köpa i Sverige på systembolaget.



Kolossiborgen i Commandaria i Cypern